

中文報

2018年4月 第18卷 · 4月號

· 免費索取 ·



本月活動 沖繩市觀光宣傳片播放率突破28萬!
只需要在 YouTube 輸入CHIM DON DON就能觀看。



針對沒有收到個人編號通知卡的市民
個人編號卡的通知卡於平成27年10月之後，以簡易掛號信的方式寄往住民票上的地址。

沒有收到通知卡的市民，請確認是否退還至市政府，諮詢後再領取。

諮詢時間：上午8：30～下午5：00
(節假日及年末年初除外)

領取地點：市民課窗口

【諮詢熱線】 市民課 內線3127·3128



愛稱：マイナちゃん

JA沖繩美里分店農協節

日期：4月21日 (六)

早上9點30分～下午6點

22日 (日) 早上10點～下午5點

地點：沖繩市農民研修中心廣場

內容：

I活動區：農產物販賣，趣味抽獎，演示知花綉花過程及展示，山城牛肉湯、山羊湯販賣等

II舞台區：青年EISA，保育園兒童舞蹈表演，琉球舞蹈等

【諮詢熱線】 JA沖繩美里分店農協節

實行委員會 098-938-6450

4月14日 (日)

沖繩市宮里兒童中心OPEN!

對象0歲～未滿18歲及家長、育兒交流等

開館時間/上午10：00～下午6：00

(周一～周六)

※閉館日：周日·節假日及年末年初·靈異日

地點/沖繩市東2-7-24

費用/免費 停車場/8台

【諮詢熱線】 兒童家庭課內線3193-3191

地區總括支援中心是什麼?

有「想諮詢有關家人的護理問題」、「關於父母的老年痴呆症問題」、「求職問題」等煩惱嗎?這種情況都可以到市內的7個「地區總括支援中心」進行諮詢。

「地區總括支援中心」是身邊的諮詢煩惱的場所，為了讓大家熟知而舉辦各類活動。

時間：4月26日 (四) · 27日 (五) 上午10：00～下午4：00

地點：沖繩市政府 1樓 市民大廳等

費用：免費

內容：◆開幕式26日 (四) 上午10：00～

◆百歲體操體驗區：26-27日下午2：00～3：00

◆咖啡廳 & 諮詢 (護理·福利等) 窗口

◆照片展



【諮詢熱線】 高齡福祉課 基干型地域包括支援中心 內線3095

沖繩市人口資料 總人數:141,540人(-301) 男:68,629人(-148) 女:72,911人(-153) 戶數:61,070戶(-249)

外國籍居民 總人數:1,513人(-7) 男:904人(+0) 女:609人(-7) (合計有50國) (4月1日統計)

沖繩市政府文化藝能課以每月發行的沖繩市報「広報おきなわ」(Koho okinawa)為根據，選擇與您息息相關的市政消息翻譯並編輯成外文報，希望能增進您對居住城市的認識，也提醒您應享的權益與應盡的義務。

市政新聞的翻譯僅供參考用。行政服務以日語為主。如果您需要中文的協助，請向文化藝能課諮詢 ☎ 098-929-0261。最新相關市政資訊請上市政府網頁 <http://www.city.okinawa.okinawa.jp> 查詢。

年金 關於國民年金學生繳費特例制度的介紹

從4月2日起,平成30年度學生繳費特例制度開始受理20歲以上,即使是學生也必須加入國民年金。一般而言學生收入不多,收入未達一定標準者可以申請延期繳納國民年金保險費的「學生納付特例制度」(與家人的收入無關)。

對象: 學校教育法所規定的大學(院)、短期大學、高等學校、高等專門學校、專修學校及各種學校(修習年限一年以上的課程)在學的學生等

承認期間: 4月~次年3月

申請時需要的文件

- 本人申請時: 可以證明為學生的文件(在學證明書或學生證等)
- 代理人申請時: 代理人的身份證、印章(代理人非同戶口時需要有委託書)

※詳細請詢問。

【諮詢專線】市民課 國民年金擔當

分機2131・2133・2134

兒童 平成30年度 MR2期預防接種 (麻疹・風疹預防接種)

接種兩次MR疫苗是預防麻疹跟風疹的有效方法。MR定期預防接種 1期是1歲接種, 2期是小學入學前1年內接種。

※越多人一起接種,預防感染的效果越高。請在4月至6月間完成接種。

對象: 平成24年4月2日~平成25年4月1日出生者

對象期間: 平成30年4月1日(日)~平成31年3月31日(日)

接種次數: 1次

接種費用: 免費(全額公費)

接種地點: 指定醫療機關(要預約)

※國外(包括美軍基地內)和日本預防接種的順序不同。如果曾在國外接種,請攜帶接種履歷親自到健康課櫃檯確認是否重複接種。

【諮詢專線】兒童諮詢・健康課

預防系 分機2232・2233

國保 關於平成30年度針灸・按摩指壓施術折價券(代金券)

開始發給日: 4月2日(一)上午8:30

發給冊數: 一本(六張)

※在指定治療院1張折抵1,000日圓。

使用期限: 平成31年3月31日(日)

對象: 後期高齡者醫療制度的被保險者

所需文件: 申請者本人的保險證及印章(私章即可)。

※由代理人申請時,需要代理人的身份證及印章(私章)

發給人數: 150人

【諮詢專線】國民健康保險課 後期高齡醫療系

分機2118・2128



殘疾 關於特別殘疾者(兒)津貼等制度

●特別殘疾者津貼(二十歲以上者)

有明顯的重度殘疾並住在家裡,日常生活需要特別看護者為對象。住進療養設施者或住院者不為發給對象。

●殘疾兒福利津貼(未滿二十歲者)

有明顯的重度殘疾並住在家裡或住院,日常生活需要特別看護者為對象。住進療養設施者不為發給對象。

【申請方法】

必需有醫師診斷書及其他資料。詳情請諮詢。

《關於特別殘疾者(殘疾兒福利・福利)津貼額變更》

根據平成30年1月26日公佈的平成29年全國消費者物價指數的成果值(與前年對比提高0.5%),所以,平成30年4月開始,特別殘疾者津貼等金額將增加0.5%。

	平成29年4月 ~平成30年3月	平成30年度
特別殘疾者津貼	26,810日圓	26,940日圓 (+130日圓)
殘疾兒福利津貼 (過渡期)福利津貼	14,580日圓	14,650日圓 (+70日圓)

注意:領取津貼的期間狀況變更者(地址、姓名、住進療養設施、住院三個月以上、死亡等),請務必向殘疾福利課提出登記。沒有提出變更登記而領取津貼者,必須全額歸還。

【諮詢專線】殘疾福利課

特別殘疾者津貼擔當 分機3157

福利 學校餐費等費用的部分援助 平成30年度 就學援助制度的通知

針對家中有公立小學、中學在學者並且被認定為因經濟原因導致就學困難的家庭,將給予學校餐費等費用的援助。

援助內容例: 學校餐費、修學旅行費、學習用品費用等
申請期間及申請方法等詳情請透過學校分發通知單,或是市政府網頁確認。

【諮詢專線】學務課 助成系 分機2723・2724

或各學校事務室

幼兒 關於保育費的轉帳

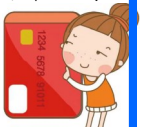
保育所・保育園保育費以及幼稚園的保育費,原則上從帳戶裡自動轉帳。

自動轉帳申請及手續的方式請向保育・幼稚園課詢問

【諮詢專線】保育・幼稚園課

保育系 分機 3135・3179

幼稚園系 分機 3173・3174



年金 关于国民年金学生缴费特例制度的介绍

从4月2日起，平成30年度学生缴费特例制度开始受理。

20岁以上，即使是学生也必须要加入国民年金。一般而言学生收入不多，收入未达一定标准者可以申请延期缴纳国民年金保险费的「学生纳付特例制度」（与家人的收入无关）。

对象：学校教育法规定的大学（院）、短期大学、高等学校、高等专门学校、专修学校及各种学校（修习年限1年以上的课程）在学的学生等

有效期间：4月～次年3月

申请时所需文件

·本人申请时：可以证明为学生的文件（在学证明书或学生证等）

·代理人申请时：代理人的身份证、印章（代理人非同户口时需要委托书）

※详情请咨询

【咨询热线】市民课 国民年金担当

内线2131-2133-2134

儿童 平成30年度 MR2期预防接种 (麻疹·风疹预防接种)

接种两次MR疫苗是预防麻疹跟风疹的有效方法。

MR定期预防接种1期是1岁接种,2期是小学入学前1年内接种。

※越多人一起接种，预防感染的效果越高。请在4月至6月间完成接种。

对象：平成24年4月2日～平成25年4月1日出生者

对象期间：平成30年4月1日（日）～平成31年3月31日（日）

接种次数：1次

接种费用：免费（全额公费）

接种地点：指定医疗机构（需要预约）

※国外（包括美军基地内）和日本预防接种的顺序不同。如果曾在国外接种，请携带接种履历亲自到健康课柜台确认是否重复接种。

【咨询热线】儿童咨询·健康课

预防系 内线2232-2233

国保 关于平成30年度针灸·按摩指压施术优惠券（代金券）

开始发给日：4月2日（一）上午8：30

发给册数：一本（六张）

※在指定治疗院1张抵1000日元。

使用期限：平成31年3月31日（日）

对象：后期高龄者医疗制度的被保险人

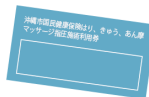
所需文件：申请者本人的保险证及印章（私章即可）

※由代理人申请时，需要代理人的身份证及印章（私章）

发给人数：150人

【咨询热线】国民健康保险课

后期高龄医疗系 内线2118-2128



残疾 关于特别残疾者（儿）津贴等制度

●特别残疾者津贴（二十岁以上者）

有明显的重度残疾并住在家里，日常生活需要特别看护者为对象。住进疗养设施者或是住院者不为发给对象。

●特别残疾儿福利津贴（未满二十岁者）

有明显的重度残疾并住在家里或是住院，日常生活需要特别看护者为对象。住进疗养设施者不为发给对象。

【申请方法】

必须有医生诊断书及其他资料。详情请咨询。

《关于特别残疾者（残疾儿福利·福利）津贴额变更》

根据平成30年1月26日公布的平成29年全国消费者物价指数的成果值（与前年对比提高0.5%），所以，平成30年4月开始，特别残疾者津贴等金额将增加0.5%。

	平成29年4月 ～平成30年3 月	平成30年度
特别残疾者 津贴	26,810日元	26,940日元 (+130日元)
残疾儿福利 津贴 (过渡期)福利 津贴	14,580日元	14,650日元 (+70日元)

注意：领取津贴的期间状况变更者（地址、姓名、住进疗养设施、住院三个月以上、死亡等），请务必向残疾福利课提出登记。没有提出变更登记而领取津贴者，必须全额归还。

【咨询热线】残疾福利课

特别残疾者津贴担当 内线3157

福利 学校餐费等费用的部分援助 平成30年度 就学援助制度的通知

针对家中有公立小学、中学在学者并且被认定为因经济原因导致就学困难的家庭，将给予学校餐费等费用的援助。

援助内容例：学校餐费、修学旅行费、学习用品费用等
申请期间及申请方法等详情请透过学校分发的通知单，或是市政府官网确认。

【咨询热线】学务课 助成系 内线2723-2724

或各学校事务室

幼 关于保育费的转账

保育所·保育园保育费以及幼稚园的保育费，原则上从账户里自动转账。

自动转账申请及手续的方式请向保育·幼稚园课咨询

【咨询热线】保育·幼稚园课

保育系 内线3135-3179

幼稚园系 内线3173-3174



~ 请活用于生涯学习活动 ~

地区·学校共设教室对市民开放的通知

开放设施 市内小学10所·中学3所共设的地区·学校教室
开放时间 (原则)

平日：下午6：00～10：00

周六日·节假日：上午9：00～下午10：00

※但是，以不影响学校教学为前提对外开放

利用对象

学区内在住，在职或是在学者约10人以上的团体（即使是学区外，只要教育长认可即可）※儿童·学生使用时，需要监督人（家长）在场。

利用方法

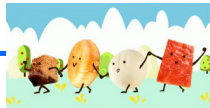
联系教育委员会委托的各学校管理指导员，办理相关手续即可利用。

详情请向各学校咨询。

地域·学校共设教室的学校 (联系表)	山内小学	Tel : 098-933-6562
	北美小学	Tel : 098-937-3616
	室川小学	Tel : 098-938-2177
	美里小学	Tel : 098-938-8844
	美原小学	Tel : 098-934-0021
	泡濑小学	Tel : 098-934-2122
	比屋根小学	Tel : 098-930-0581
	中之町小学	Tel : 098-933-3054
	岛袋小学	Tel : 098-933-3365
	高原小学	Tel : 098-937-3618
	山内中学	Tel : 098-933-4793
	美里中学	Tel : 098-937-3614
冲绳东中学	Tel : 098-934-9460	

【咨询热线】生涯学习课 内线2743

4月份是固定资产税1期份的缴纳期。缴纳期限及转账日期为5月1日！请在前一天确认账户余额。



亲子烹饪教室

烹饪不使用鸡蛋·牛奶·面粉的料理。

时间/4月21日 (六) 上午10：00～12：00

地点/冲绳市社会福祉中心

对象/市内在住的儿童 (6岁～小学6年级学生) 及家长

人数/6组 (申请人数过多时抽选决定)

截止申请/4月11日 (三) 下午3：00

儿童烹饪教室

为妈妈献上一份母亲节的美食吧♪

时间/5月12日 (六) 上午10：00～12：00

地点/冲绳市福祉文化广场

对象/市内在住的儿童 (6岁～小学6年级学生)

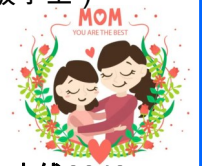
截止申请/5月1日 (二) 下午3：00

【各教室共通】

费用/免费

携带物品/围裙、头巾、手帕

【申请·咨询】市民健康课 健康推进系 内线2242



急救处理讲座日程

◆普通急救讲习会I

针对成人的心肺复苏法、AED使用方法、止血法等。

时间/4月24日 (二) 下午2：00～5：00

人数/30人

地点/美里消防署

◆普通急救讲习会III

针对婴幼儿的心肺复苏法、AED使用方法、止血法、除去异物等。

时间/4月19日 (四) 下午2：00～5：00

地点/美里消防署 **人数**/30人

费用/免费 (给接受讲习者颁发急救讲座完成证书)

报名方式/电话报名 (按报名先后顺序)

报名时间/上午8：30～下午5：15 (周六日、节假日除外)

【报名·咨询】冲绳市消防本部 警防课 098-929-0900



图书馆例行通知

☎098-929-4919

定期的儿童书朗读书会 每週六 下午3：00

4月14日(六)、4月21日(六)、4月28日(六)

本月休馆日

4月2日(一)、9日(一)、16日(一)、23日(一)、26日(四·馆内整理日)、29日(昭和之日)、30日(一)

移动图书馆巡回地点变更

因美东小学正在改建施工，从4月4日起巡回地点变更为美东中学。巡回时间不变，给您带来不便敬请谅解。



歡迎訂閱中文報 請向沖繩市文化藝能課進行登記。

中文報將免費郵寄或以電子郵件發送至府上。

沖繩市政府 經濟文化部 文化藝能課

〒904-8501沖繩縣沖繩市仲宗根町26番1号

電話：098-929-0261

傳真：098-939-7341

電子郵件：kokusaich@city.okinawa.okinawa.jp

市府首頁 <http://www.city.okinawa.okinawa.jp>



沖繩縣內關於災害的各種資訊，以日語、英語、中文(簡體/繁體)、韓語提供資訊。

防災資訊將以電子郵件傳送。

沖繩防災資訊入口網站

ハイサイ！防災で~びる(您好!防災)



智慧型手機專用



防災電子郵件登錄專用